

2010 「第七屆海峽兩岸外語教學研討會」議程(草案)

The 7th Cross-strait Conference on the Teaching of Foreign Languages(50th Anniversary, Fu Jen Catholic University 輔仁大學在台復校 50 週年)

會議日期: 2010 年 10 月 29-30 日 (星期五-星期六)

會議地點: 輔仁大學濟時樓 9 F

Date Time	10 月 29 日 (星期五) October 29 th (Friday)	
9:00-9:20	報到 Registration	
9:20~9:30	開幕式 Opening ceremony (大會議室)	
9:30~10:00	專題演講(一): 北京外國語大學之教師評鑑制度 講者: 鍾美蓀教授 (北京外國語大學副校長)	
10:00~10:30	專題演講(二): 上海外國語大學教師評價體系介紹 講者: 馮慶華教授 (上海外國語大學副校長)	
10:30~11:00	大合照 & 茶敘 Tea Time	
11:00~11:30	專題演講(三): 文藻外語學院之教師評鑑制度 講者: 蘇其康教授 (文藻外語學院院長)	
11:30~12:00	專題演講(四): 輔仁大學之教師評鑑制度 講者: 黎建球教授 (輔仁大學校長)	
12:00~13:30	午餐 Lunch Time	
13:30~14:30	專題演講(五): 「中華文化多語談」教學工作坊 講者: 黃孟蘭教授 (輔仁大學外語學院院長)	
14:30~15:30	專題演講(六): 「語言與跨文化學習動漫平臺」(e-plan) 講者: 楊承淑教授 (輔仁大學外語學院翻譯學研究所所長、比較文學研究所所長、跨文化研究所籌備處主任)	
15:30~15:50	茶敘 Tea Time	
15:50~17:00	主持人:	
	第一組 (XXX)	發表人 1: 吳娟 (輔仁) 題目: 蛻變中的英語教學:談輔大遠距英語課程 Changing Pedagogy-Online English Teaching in Fu Jen Catholic University 回應人 1: 發表人 2: 張在新 (北外) 題目: 對英語寫作教學改革的思考—創新思維與批判 思維能力的培養 回應人 2:
		第二組 (XXX) 主持人: 發表人 1: 張崇智 (北外) 題目: 與時俱進, 創新與發展--北外大德語教學的沿 襲與創新 發表人 2: 查岱山 (輔仁) 題目: 中德成語、格言與俚語的比較與教學上的應用 回應人 1: 回應人 2:
	第三組 (XXX) 主持人: 發表人 1: 錢培鑫 (上外) 題目: Littérature et l'apprentissage du français 發表人 2: 郭美宏 (文藻) 題目: 高中第二外語—法語—「啓蒙教育」教材、教 法之個案研究 回應人 1: 回應人 2:	
第四組	主持人:	

	(XXX)	發表人 1：耿哲磊 (輔仁) 題目：La enseñanza de ELE: análisis de la interculturalidad desde el punto de vista de la Narrative 發表人 2：倪茂華 (上外) 題目：以跨文化交際的視角探討翻譯中的“不可譯性”	回應人 1： 回應人 2：
	第五組 (XXX)	主持人：	
		發表人 1：邵建國 (北外) 題目：改革教學內容，培養高端人才——論日語系本科教學改革 發表人 2：賴振南 (輔仁) 題目：日本文化中「醜」的「恥」意識之探討	回應人 1： 回應人 2：
	第六組 (XXX)	主持人：	
		發表人 1：方錫華 Francesco Nati (輔仁) 題目：設計適合台灣學生的義大利文教科書 Designing an Italian textbook for Taiwanese learners 發表人 2：吳贊 (上外) 題目：美國電影環境下的翻譯教學模式研究 發表人 3：胡叡克、圖莉 (輔仁) 題目：跨文化溝通-教材與教法 Riflessioni pedagogico-didattiche sul Dipartimento di Lingua e Cultura Italiana di Fujen. Pro e contro di un corpo docente a forte maggioranza di madrelingua.	回應人 1： 回應人 2： 回應人 3：

2010 「第七屆海峽兩岸外語教學研討會」議程

The 7th Cross-strait Conference on the Teaching of Foreign Languages(50th Anniversary, Fu Jen Catholic University 輔仁大學在台復校 50 週年)

會議日期: 2010 年 10 月 29-30 日 (星期五-星期六)

會議地點: 輔仁大學濟時樓 9 F

Date Time	10 月 30 日 (星期六) October 30 th (Saturday)	
9:30~10:40	第一組 (XXX)	主持人:
		發言人 3: 陳堅林 (上外) 題目: 外語教學與課程生態化 發言人 4: 張瑞芳 (文藻) 題目: Using children's books in language classroom of young learners in Taiwan
	第二組 (XXX)	主持人:
		發言人 3: 施素卿 (輔仁) 題目: 同儕互助在外語教學的應用 發言人 4: 張守慧 (文藻) 題目: 影像書寫與民族記憶: 論猶太文化中之「幽默」特質
	第三組 (XXX)	主持人:
		發言人 3: 李瑞媛 (輔仁) 題目: 如何閱讀荒謬劇文本的結局 Comment lire le dénouement dans une pièce du théâtre de l'absurde 發言人 4: 張敏 (北外) 題目: 基礎階段法語教學的一體化: “語言+文化”、“知識+技能”——以北外一年級法語教學為例
第四組 (XXX)	主持人:	
	發言人 3: 杜東璿 (輔仁) 題目: Los problemas producidos en la comunicación intercultural mediante el aprendizaje del Pretérito Perfecto en español para los hablantes chinos 發言人 4: 徐蕾 (北外) 題目: 漢西“百搭”詞對比和寫作教學	回應人 3: 回應人 4:
第五組 (XXX)	主持人:	
	發言人 3: 橫路啓子 (輔仁) 題目: 異文化コミュニケーションにおける比喻表現の可能性と限界 發言人 4: 戴宝玉 (上外) 題目: 關於動詞活用表中日語新舊兩種語法體系的實證性研究	回應人 3: 回應人 4:
第六組 (XXX)	主持人:	
	發言人 3: 束定芳 (上外) 題目: 外語課堂教學的一個新模式 Towards a new model of classroom teaching in FLT 發言人 4: 高谷建廷 (輔仁) 題目: Analysis of topics in cross-cultural encounters	回應人 3: 回應人 4:

10:40~11:00	茶敘 Tea Time	
11:00~12:10	第一組 (XXX)	主持人：
		發言人 5：王淼（上外） 題目：任務性英語閱讀理解中影響辭彙附帶習得的因素 發言人 6：陳美華、林一成（文藻） 題目：Increasing learners' cultural knowledge through playing games
	第二組 (XXX)	主持人：
		發言人 5：賈文鍵（北外） 題目：跨文化能力培養模式探討 發言人 6：黃士元（文藻） 題目：Das Problem der Wissenschaftssprache in Goethes Roman Die Wahlverwandtschaften
	第三組 (XXX)	主持人：
		發言人 5：李沁（北外） 題目：《論文學作品在跨文化能力習得中的作用》 Les textes littéraires pour l'acquisition de la compétence interculturelle 發言人 6：陳淑珍（輔仁） 題目：以文化活動策劃推動法語學習 Le projet culturel dans l'enseignement du français
第四組 (XXX)	主持人：	
	發言人 5：Javier Perez Ruizx 魯四維（文藻） 題目：西班牙語外語教室的口語語料庫教導方法 Utilización didáctica de los corpus orales en la clase de conversación de ELE. 發言人 6：陸經生（上外） 題目：語際距離：建立符合國情特點的西語教材體系 Distancia lingüística: elaboración de materiales didácticos de ELE adecuados al contexto chino	
第五組 (XXX)	主持人：	
	發言人 5：林文瑛（輔仁） 題目：多元識讀觀於「日本閱讀指導」課程中的實踐與運用 發言人 6：謝億榮（文藻） 題目：使用日治時期的台灣鄉土誌實施筆譯教學之實驗報告	
第六組 (XXX)	主持人：	
	發言人 5：魏怡（北外） 題目：義大利語基礎階段教學中的文化滲透 發言人 6：邱怡靜（文藻） 題目：Fostering Cross Cultural Competence through Holistic Educational Approaches in ESP 發言人 7：洪振耀（輔仁） 題目：“ZPD”與「阿是穴」：Vygotsky 學術思想譯介之跨文化溝通研究	
12:10~13:30	午餐 Lunch Time	
13:30~14:40	第一組	主持人：

	(XXX)	發表人 7：楊莉芳 (北外) 題目：閱讀教學中跨文化能力的培養——以《現代大學英語精讀》為例 發表人 8：趙美娟 (上外) 題目：網路輔助教學平臺在外語教學中的運用——一項基於上外師生《課程中心》使用情況調查的研究	回應人 7： 回應人 8：
	第三組 (XXX)	主持人： 發表人 7：劉秋蘭 (輔仁) 題目：藝術文化資產與法語教學 發表人 8：	回應人 7： 回應人 8：
	第四組 (XXX)	主持人： 發表人 7：舒小珠 (輔仁) 題目：結合中華文化的西語跨文化教育 La Enseñanza De La Cultura China En Español 發表人 8：Laura Vela/貝羅菀 (文藻) 題目：El “principio de economía” en la clase de Redacción de ELE	回應人 7： 回應人 8：
	第五組 (XXX)	主持人： 發表人 7：徐滔 (北外) 題目：異文化認識與理解下的日語教育——以團隊學習在高年級閱讀課教學中的運用為例 發表人 8：邱明麗 (輔仁) 題目：日語學習檔案的設計～以跨文化溝通為例～自律學習における言語ポートフォリオのデザイン～異文化コミュニケーションを例にして～	回應人 7： 回應人 8：
14:40~15:10	綜合座談		
15:10~15:20	閉幕式		
15:20~	出發前往參觀故宮博物院 故宮晶華晚宴		